

한·영 용어 대조표

가맹, 소속, 관계	Affiliation
가정사역부장	Coordinator of Family Ministries
가정사역협의회	Family Council
가정생활위원회	Committee on Family Life
간사, 부장, 담당자	Coordinator
감리회	Methodism
감독구	Episcopal Area
감독실기금(총회)	Episcopal Fund
감독심사위원회	Review Committee
감독주택위원회	Episcopal Residence Committee
감독직	Episcopacy
감독협조위원회	Committee on Episcopacy
감리교여성세계연맹	World Federation of Methodist and Uniting Church Women
감리교재단	Methodist Corporation
감리교주일	Heritage Sunday
감리교통합위원회	Commission on Union
감리교회	The Methodist Church
감리사주택	District Parsonage
감리사협조위원회	Committee on District Superintendency
감리사회	Cabinet
감사위원회	Committee on Audit and Review
강제휴직	Involuntary Leave

개신감리교회	Methodist Protestant Church
개인복음	Personal Gospel
개체교회별 구역회	Church Local Conference
경노일	Older Adult Recognition Day
경찰지역사회관계사업	Police Community Relations Program
계약체결교회	Covenanting Church
계약체결	Act of Covenanting
고등교육국	Division of Higher Education
고등교육자문위원회	University Senate
고등교육재단	Higher Education Foundation
고등교육학원선교부장	Chairperson of Higher Education and Campus Ministry
고발	Complaints
고백교인	Professing Member
고정(苦情)	Grievance
공동교회력 성구집	Common Lectionary
공동교회력	Common Calendar
공동문서협의회	Consultation on Common Texts
공보부장	Coordinator of Communications
공보실장	Director of Communications
공보위원회	Commission on Communication
공인기념지물	National Historic Shrine
공인유적지	National Historic Landmarks
공정봉급규정	Equitable Salary Provision
공정봉급기금	Equitable Salary Fund

공정봉급위원회	Commission on Equitable Salaries
공천위원회	Committee on Nominations and Leadership Development
과	Section
교감 (교회학교의)	Division Superintendent
교단기금(들)	General (Church) Fund(s)
교단보증	Ecclesiastical Endorsement
교단 행정부서	Administrative General Agencies
교리적 기준	Doctrinal Standards
교리적 복합주의	Doctrinal Pluralism
교리적 선언	Doctrinal Statements
교리적 지침	Doctrinal Guidelines
교역자	Clergy
교역자비상원조기금	Sustentation Fund
교역자양성기금	Ministerial Education Fund
교역자양성주일	Ministry Sunday
교역자연금플랜	Ministerial Pension Plan
교역자은급적립기금	Minters Reserve Pension Fund
교역자은퇴보장프로그램	Clergy Retirement Security Program
교역후보자	Candidate for Ordained Ministry
교역후보자교육과정	Candidacy Studies
교역후보자자격	Candidacy for Ministry
교육부장	Chairperson of Education
교인	Church Member
교인총회	Congregational Meeting (Conference)

교적서기	Membership Secretary
교회개발합동위원회	Committee (Joint) on Congregational Development
교회기록양식위원회	Committee on Official Forms and Records
교회사편찬위원회	Committee on Records and History
교회여성연합회	Church Women United
교회역사보존위원회	Commission on Archives and History
교회역사연구회	History Society
교회역사편찬위원	Church Historian
교회연합사업	Christian Unity and Interreligious Concerns
교회연합사업 간사	Ecumenical Staff Officer
교회연합사업부장	Chairperson of Christian Unity and Interreligious Concerns
교회연합사업협력기금	Interdenominational Cooperation Fund
교회연합의, 에큐메니칼	Ecumenical
교회위치건물위원회(지방)	Board of Church Location and Building
교회임원회	Church Council
교회재판부	Trial Court
교회창립증서	Certificate of Organization
교회창립총회	Constituting Church Conference
교회총회(합동)	Church Conference (Joint)
교회학교	Church School
교회학교교재편집실	Church School Publications
교회학교교재편집인	Editor of Church School Publications
교회학교교재편찬위원회	Curriculum Resources Committee

교회회계	Church Treasurer
구성교인명부	Constituency Roll
구역회	Charge Conference
국내선교동역자	Home Missioner
국내선교사	Home Missionary
국제기독교청소년교류	International Christian Youth Exchange
국제연합사무실	United Nations Office
국	Division
귀속연금혜택	Vested Pension Benefit
균등고용정책	Affirmative Action
"그리스도 안에서 통합하는 교회들"	Churches Uniting in Christ
그리스도감리교회	Christian Methodist Episcopal Church
그리스도연합형제교회	Church of the United Brethren in Christ
그리스도인의 완전	Christian Perfection
기관교역과	Section of Chaplains and Related Ministries
기념지물유적지위원회	Committee on Historic shrines and HistoricLandmarks
기능장애인인권신장위원회	Committee on Disabling Concerns
기능장애합동위원회	Joint Committee on Disability
기능장애휴직	Disability Leave
기독교교육주일	Christian Education Sunday
기독교선교아동기금	Children's Fund for Christian Mission
기독교의 일치성	Christian Unity
기록서기	Recording Secretary
기본문서	Foundation Documents
기초교육과정	Foundation Studies

기획위원회	Committee on Planning and Research
나눔의 주일	One Great Hour of Sharing
남감리교회	Methodist Episcopal Church, South
내적 증거	Inward Testimony
노년사역협의회	Older Adult Council
농촌생활주일	Rural Life Sunday
농촌	Town and Country
단기자원봉사	Volunteer-in-Mission Coordinator
대교구	Larger Parish
대도시선교위원회	Metropolitan Commission
대외선교부장	Chairperson of Outreach
대학목회	Campus Ministry
독립감리교회	Autonomous Methodist Church
독신자사역부장	Coordinator of Single Adult Ministries
독신자사역협의회	Single Adult Council
동사목사	Co-Pastor
동사총무	Secretariat
디크네스	Deaconess
런던회의록	The London Minutes
명예사직	Honorable Location
목사안수증서에 의한 전입	Reception on Credentials
목사후원(비)	Ministerial Support
목회구역	Pastoral Charge
목회구역, 교구	Parish
목회위원회	Committee on Pastor-Parish Relations

목회자문위원회	Pastoral Advisory Committee
목회자학교	Pastor's School
문건자료	Documentary Record Material
미 캠프파이어	Camp Fire USA
미복음주의루터교회	Evangelical Lutheran Church of America
미(북)감리교회	Methodist Episcopal Church
미원주민사역주일	Native American Ministries Sunday
미원주민선교위원회	Committee on Native American Ministry
미원주민주일	Native American Awareness Sunday
발의	Initiative
배정(감독, 지방감리사의 임지)	Assignment
범감리교감독협의회	Consultation of Methodist Bishops
범감리교협동위원회	Commission on Pan-Methodist Cooperation and Union
범종교적인, 연합사업의	Interreligious
법률자문위원회	Committee on Legal Responsibilities
보건구호실	Health and Relief Unit
보건복지사역	Health and Welfare Ministries
보건복지선교협회	Association of Health and Welfare Ministries
보건복지주일	Golden Cross Sunday
보건복지주일헌금	Golden Cross Offering
복음주의교회	Evangelical Church
복음주의연합형제교회	Evangelical United Brethren Church
복음주의전도회	Evangelical Association
복음주의협회	National Association of Evangelicals

복종할 의무가 있는 것(법적으로)	Amenability
복합구역교구	Multiple-Charge Parish
본처목사	Local Pastor
본처목사연수교육과정	Ministerial Course of Study
본처목사협동회원친목회	Fellowship of Local Pastors and Associate Members
본처전도사	Local Preacher
부총무	Associate General Secretary
부, 부서	Board
분담금	Apportionment
분할지방	Subdistrict
불평	Grievance
비전임	Less than Full-Time
비정규학위과정	External Degree Program
4 년기	Quadrennium
사무장(개체교회의)	Business Manager/Administrator
사법위원회	Judicial Council
사법위원회판정	Judicial Council Decision
사업부서(교회의)	Program Agencies
사역자	Minister
사역자, 이사, 간사	Director
사역협의회	Council on Ministries
사역후보자	Candidacy for Ministry
사역후보자교육과정	Candidacy Studies
사역	Ministry
사적(史蹟)	Historic Sites

사퇴	Withdrawal
사회복음	Social Gospel
사회부(총회, 연회)	Board of Church and Society (General, Annual Conference)
사회부장	Chairperson of Church and Society
사회신조	Social Creed
사회원칙	Social Principles
상급연수교육과정	Advanced Course of Study
상소위원회	Committee on Appeals
상소재판부	Court of Appeals
선교(구)	Mission
선교교회	Mission Congregation
선교동역자	Missioner
선교발의기금	Mission Initiative Fund
선교부장	Chairperson of Mission
선교비	Benevolences
선교사	Missionary
선교사역자자격교육과정	Certification Studies in Ministry Careers
선교연회	Missionary Conference
선교우선정책기금	Missional Priority Fund
선교우선정책	Missional Priority
선교인	Person in Mission
선교인력개발실	Mission Personnel Resources Department
선교학교	School of Mission
선행적 은혜	Prevenient Grace

섬기는 사역	Servant Ministry
섬기는 지도자	Servant Leadership
성누가회	Order of St. Luke
성별예식	Consecration
성별증서	Credentials
성약(聖約)	Covenant
성약공동체	Covenant Community
성약제자그룹	Covenant Discipleship Group
성약체결	Covenanting
세계감리교감독협의회	Conference of Methodist Bishops
세계감리교협의회	World Methodist Council
세계봉사비 및 연회선교비	World Service and Conference Benevolences
세계봉사기금	World Service Fund
세계봉사특별헌금	World Service Specials
세계선교부	Board of Global Ministries
세계성찬주일	World Communion Sunday
세계성찬주일장학금	World Communion Sunday Scholarship
세계청년대회	Global Young People's Convocation
세계평화주일	Peace with Justice Sunday
세례교인	Baptized Member
소속교인, 소속연회원	Affiliate Member
소속교인명부	Affiliate Membership Roll
소수민족자결기금	Minority Group Self-Determination Fund
소수민족장학금	Ethnic Minority Scholarship
소수민족현장훈련사업	Minority In-Service Training Program

속, 속회	Class
순회감리제도	Itinerant Superintendency
순회교역	Itinerant Ministry
순회목회구역	Circuit
순회전도자	Itinerant Preacher
순회제도, 파송제도	Itinerary (=Itinerant System)
신도회(웨슬리의)	Society
신앙과 정도(正道)위원회	Committee on Faith and Order
신앙공회	Religious Society
신임장, 안수증서, 성별증서	Credentials
신체장애자	Persons with Handicapping Condition
신학교육위원회	Commission on Theological Education
신학적 무관심주의	Theological Indifferentism
신학적 복합주의	Theological Pluralism
실천적 경건성	Practical Divinity
실	Department, Office, Unit
아프리카감리교회	African Methodist Episcopal Church
아프리카시온감리교회	African Methodist Episcopal Zion Church
아프리카유니온감리교개신교회	African Union Methodist Protestant Church
안수, 안수사역위임, 안수사역수임	Ordination
안수사역(직), 교역(직)	Ordained Ministry
안수사역국	Division of Ordained Ministry
안수사역부 등록서기	Registrar for the Board of Ordained Mistry
안수사역후보자	Candidate for Ordained Ministry
안수직, 안수회, 치리, 법규	Order

안식년휴직	Sabbatical Leave
여선교사역자사역위원회	Committee on Deaconess Service
여성국	Women's Division
여성사역위원회	Committee on Women's Work
여권신장부장	Chairperson of Status and Role of Women
여권신장위원회	Commission on the Status and Role of Women
역사연구	Historical Society
역사자료	Documentary Record Material
역사자료보관소	Archive
연금율	Annuity Rate
연대사역총무	Director of Connectional Ministry
연대사역협의회	Connectional Table
연대성	Connectional
연대원칙	Connectional Principle
연대적 행정체제	Connectional Administration
연대체제 연구 팀	Connectional Process Team
연령별 및 가정 사역부장	Coordinator of Age-level and Family Ministries
연령별사역협의회	Age-Level Councils
연속적인 형성	Continuing Formation
연수교육과정	Course of Study
연장 교육	Continuing Education
연장 사역	Extension Ministry
연합감리교개발기금	United Methodist Development Fund
연합감리교고등교육재단	United Methodist Higher Education Foundation
연합감리교공보부	United Methodist Communications (UMCom)

연합감리교구호위원회	United Methodist Committee on Relief (UMCOR)
연합감리교기독교교육자친교회	Christian Educators Fellowship of the United Methodist Church
연합감리교남성회(<i>or</i> 남선교회)	United Methodist Men (UMM)
연합감리교세계대회	United Methodist Global Conference
연합감리교스카우터	United Methodist Scouters
연합감리교승인기구	United Methodist Endorsing Agency
연합감리교신학대학원협의회	Association of United Methodist Theological Schools
연합감리교여성회(<i>or</i> 여선교회)	United Methodist Women (UMW)
연합감리교예배예술인친교회	Fellowship of United Methodist in Music and Worship Arts
연합감리교유년선교기금	United Methodist Children's Fund for Christian Mission
연합감리교장학대부기금	United Methodist Student Loan Fund
연합감리교재단	United Methodist Foundation
연합감리교전국스카우트협회	National Association of United Methodist Scouters
연합감리교정보기술협회	United Methodist Information Technology
연합감리교청소년기구	United Methodist Youth Organization
연합감리교청년입법의회	United Methodist Young People's Legislative Assembly
연합감리교청소년네트워크	Network for United Methodist Youth
연합감리교청소년사역자네트워크	Network for United Methodist Workers with Young People
연합감리교청소년회	United Methodist Youth Fellowship
연합감리교청장년네트워크	Network for United Methodist Young Adults

연합감리교출판사	United Methodist Publishing House
연합감리교학원선교	United Methodist Campus Ministry (UMCM)
연합감리교학원선교사역자협회	United Methodist Campus Ministers Association (UMCMA)
연합감리교회 총람	General Minutes
연합감리교학생운동	United Methodist Student Movement
연합감리교학생주일	United Methodist Student Day
연합목회	Group Ministry
연합사업위원회(총회)	Commission on Christian Unity and Interreligious Concerns
연합신도회	United Society
연합형제교회	United Brethren Church
연회	Annual Conference
연회고등교육학원선교부	Board of Higher Education and Campus Ministry
연회고등교육학원선교부 간사	Coordinator of Higher Education and Campus Ministry
연회법률고문	Chancellor
연회사무장	Director of Administrative Services
연회사역협의회총무	Conference Council Director
연회선교부서기	Secretary of Global Ministries
연회선교비	Conference Benevolences
연회안수사역부	Board of Ordained Ministry
연회원	Annual Conference Member
연회은급수혜자	Conference Claimants
연회장	President of the Annual Conference
연회재해대책담당자	Disaster Response Coordinator

연회청장년사역협의회	Conference Council on Young Adult Ministry
연회평신도사역부	Board of the Laity
영구기부기금위원회	Permanent Endowment Fund Committee
예배부장	Chairperson of Worship
예비교인명부	Preparatory Membership Roll
웨슬리파운데이션	Wesley Foundation
위임 받은	Commissioned
유년사역부장	Coordinator of Children's Ministries
유니온미감리교감독교회	Union American Methodist Episcopal Church
유서유산특별소위원회	Wills and Estate Planning Task Force
유적지	Landmark
유적지위원회	Committee on Historic Landmarks
은급기금관리규정위원회	Committee on Rules and Regulations
은퇴교역자	Retired Minister
이명증서	Certificate of Transfer
이사하는 연합감리교인	Moving United Methodist
이사회	Board of Directors
2 천 년대를 향한 선교 발의기금	Focus 2000: Mission Initiative Fund
인가 받은	Certified
인가위원회	Certification Council
인간관계주일	Human Relations Day
인사위원회	Personnel Committee
인사정책시행위원회	Committee on Personnel Policies and Practices
인종관계부장	Chairperson of Religion and Race
인종관계위원회	Commission on Religion and Race

인종관계지방총무	District Director of Religion and Race
인허(증)	License
인허 받은	Licensed
일반 사역(직)	General Ministry
일반 청소년봉사 기관/스카우트 사역	Civic Youth-Serving Agencies/Scouting Ministries
일신상휴직	Personal Leave
임시사법위원회 판정	Interim Judicial Council Decision
임시원조기금	Temporary General Aid Fund
임원회	Administrative Board
입교인명부	Full Membership Roll
입교준비반/학습인반	Confirmation Class
자격정지	Discontinuance
자매감리교회	Affiliated autonomous Methodist church
자매연합교회	Affiliated United Church
자문교역자	Mentor
자원봉사선교	Volunteers in Mission (UMVIM)
잠정연회	Provisional Annual Conference
장기기증 주일	Organ and Tissue Donor Sunday
장년부장	Coordinator of Adult Ministries
장로	Elder
장로본처목사과	Section of Elders and Local Pastors
장로회, 장로직	Order of Elder
장애인 주일	Disability Awareness Sunday
장정지정기금	Chartered Fund
장학대부금관리실	Office of Loans and Scholarships

재단이사회	Board of Trustees
재무행정협의회	Councils on Finance and Administration
재소자사역위원회	Committee on Criminal Justice and Mercy Ministry
재정위원회	Committee on Finance
재판부	Judicial Court
전국연회연합감리교남선교회회장 협의회	National Association of Conference Presidents of United Methodist Men
전국연회평신도대표협의회	National Association of Annual Conference Lay Leaders
전도부장	Chairperson of Evangelism
전문사역자자격증	Professional Certification
전문사역직	Professional Ministry Career
전임	Full-Time
젊은이들을 위한 공동선교 사업	Shared Mission Focus on Young People
정체(政體)	Polity
정회원, 정교인	Full Member
정회원목사	Minister on Full Connection
제자직총칙	General Rules of Discipleship
제자훈련부	Board of Discipleship
제한규정	Restrictive Rule
조사위원	Probe Staff
조사위원회	Committee on Investigation
조정간사, 코디네이터	Coordinator
조회위원회	Committee on Reference
종교강령	Articles of Religion
주석	Explanatory Notes

주재감독	Resident Bishop
주제, 테마	Theme
준회원(교역자의)	Provisional Member
중앙지역총회	Central Jurisdiction
중재 및 충돌해소 공의평화센터	JUSTPEACE Center for Mediation and Conflict Transformation
중지, 자격정지	Discontinuance, Suspension
지도자개발위원회	Committee on Leadership Development
지도자자격증	Leadership Certification
지방감리사	District Superintendent
지방선교사역회	District Union
지방선교할당금배정위원회	District Board of Steward
지방안수사역위원회	District Committee on Ordained Ministry
지방자치제	Local initiative
지방회	District Conference
지방	District
지불보증보험	Bond
지역감독회	College of Bishops
지역개발선교 프로그램	Church and Community Ministry Program
지역개발선교사역자	Church and Community Workers
지역사회개발사업	Community Developers Program
지역사회개발위원회	Committee On Parish and Community Development
지역사회봉사부장	Chairperson of Community Volunteers
지역	Jurisdiction
지역총회	Jurisdictional Conference

직원은퇴혜택 프로그램	Staff Retirement Benefit Program
직책상 위원(<i>or</i> 회원)	<i>Ex-officio</i> Member
집단(교구)	Cluster
집사	Deacon
집사직, 집사회	Order of Deacon
집사평신도사역과	Section of Deacons and Diaconal Ministries
채플레인은급기금	Chaplains Pension Fund
책무, 책임질 의무	Accountability
청년사역국	Division on Ministries with Young People
청년사역부장	Coordinator of Young Adult Ministries
청장년사역협의회	Young Adult Council
청소년강화위원회	Council for Youth Empowerment
청소년사역부장	Coordinator of Youth Ministries
청소년선교기금	Youth Service Fund
청소년사역협의회	Youth Council
청지기부장	Chairperson of Stewardship
총감독협조위원회	Interjurisdictional Committee on Episcopacy
총감독회	Council of Bishops
총감리(직)	General Superintendency
총무(부, 협동)	General Secretary (Associate, Assistant)
총무대리	Deputy General Secretary
총칙	General Rules
총회	General Conference
총회결의문집	Book of Resolution
총회고등교육사역부	General Board of Higher Education and Ministry

총회공보위원회	General Commission on Communication
총회교회역사보존위원회	General Commission on Archives and History
총회연합감리교남성회위원회	General Commission on United Methodist Men
총회은급의료혜택부	General Board of Pension and Health Benefits
총회준비위원회	Commission on the General Conference
총회행정기금	General Administration Fund
추가회(위)원, 무임소회(위)원	Members at Large
출산휴직	Maternity/Paternity Leave
출판사연락위원회	Committee on Publishing House Liaison
취지결의문	Resolution of Intent
탈퇴	Withdrawal
테마, 주제	Theme
통계서기	Statistician
통합안	Plan of Union
통합총회	Uniting Conference
특별선교위원회	Advance Committee
특별선교헌금위원회 간사	Director of the Advance
특별선교헌금	Advance Specials (Gifts)
특별소위원회	Task Force
특별주일	Special Day (Sunday)
특별파송, 개체교회 이외의 파송	Appointment Beyond the Local Church
특수관심사 신학	Special-interest Theology
특수선교사역	Specialized Ministries
파문	Excommunication
파송(교역자)	Appointment (ministerial)

파송(평신도사역자)	Appointment (service)
판정	Declaratory Decision
편집국장	Book Editor
평가	Evaluation
평신도	Laity, Lay Person
평신도대표(부)	Lay Leader (Associate)
평신도목회자	Lay Minister
평신도사업위원회	Committee on Lay Life and Work
평신도사역(직)	Diaconal Ministry
평신도사역자	Diaconal Minister
평신도사역자 기본연구과정	Foundational Studies of Study for Diaconal Ministers
평신도선교동역자	Lay Missioner
평신도설교사역자(직)	Lay Preacher
평신도연회원	Lay Member of the Annual Conference
평신도전도인(직)	Lay Speaker (Speaking)
평신도주일	Laity Sunday
포괄보호보험	Comprehensive Protection Plan
포용정신	Catholic Spirit
하나교육기금	HANA Education Ministries
“하나님과 국가” 프로그램	God and Country Program
학원선교	Campus Ministry
합동분배위원회	Joint Distributing Committee
합동심사위원회	Joint Review Committee
합동임원회	Administrative Council

해외지역총회연락상임위원회	Standing Committee on Central Conference Matters
해외지역총회	Central Conference
해임, 사직, 정직	Location
해임조치	Administrative Location
해직, 정지, 면직, 중지	Termination
행정심사위원회	Administrative Review Committee
현직목사	Minister in Effective Relation
협동교구, 협동목회구역	Cooperative Parish <i>or</i> Ministry
협동교구개발	Cooperative Parish Development
협동교구목회	Cooperative Parish Ministries
협동교인, 협동회원(연회의)	Associate Member
협동교인명부	Associate Membership Roll
협동총무	Assistant General Secretary
협력조약, 협약	Concordat
협약관계교회	Concordat Church
협의원칙	Conciliar Principle
협의회, 위원회	Council
협의회운영위원회	Committee on Council Operations
협의	Consultation
혜택기금	Benefit Fund
홍보실	Office of Interpretation
효율성	Effectiveness
확대구역회	Church Conference, Joint
확대구역	Enlarged Charge
회원좌석구역	Bar of the Conference

휴직	Leave of Absence
흑인대학총장협의회	Council of Presidents of the Black Colleges
흑인대학기금	Black College Fund
ELCA/UMC 공동체위원회	Joint Commission on ELCA/UMC Full Communion

그동안 연합감리교회 총회 각 부서에서 일하셨던 한인 스태프들이 협력하여 만든 용어집, "한영/영한 용어 대조표"를 웹에 올렸습니다. 앞으로 한인연합감리교회 출판물과 번역에서 사용해 주시면 감사하겠습니다. 내용 감수는 김찬희 박사님께서 해 주셨습니다.

자료제공: 연합감리교회 공보부 TN